

Daniel Nhoma

Woyi Israelfo Baanan Tetew Wɔn

¹ Yudahene Yehoiakim dii ade ne mfe abiɛsa mu no, Babiloniahene Nebukadnessar baa Yerusalem de n'asraafo betuaa ɔman no ano.

² AWURADE maa no dii Yudahene Yehoiakim so nkonim. Bere a Nebukadnessar resan ako Babilonia no, ɔtasee akronkronne bi fii Onyankopɔn asɔredan mu, de kɔɔ n'abosonnan mu kogu a dekorabea hɔ wɔ Babilonia asase so.

³ Afei ɔhene no ka kyereɛ ne piamfohene Aspenas se, ɔmfammerante no bi a wofi Yuda adehye abusua mu, ne wɔn a wofi mmusua atitiriw mu a wɔde wɔn aba Babilonia se nnommum no mmra ahemfi hɔ,

⁴ mmerante ahɔɔdenfo a wɔn ho nni dem, na wɔn ho ye fe. Hwe se wɔwɔ nhumu, na wɔadom wɔn osuahumu akyede a wonim nyansa, na wɔwɔ nnyinaso bi a ebema wɔatumi asom wɔ ahemfi hɔ. Kyere mmerante no Kaldeafo kasa ne ne nhoma.

⁵ ɔhene no hyee se, daa wɔmfaduan ne nsa a efi ne didipon so mmre wɔn. Na ese se wɔtetew wɔn mfe abiɛsa, na wɔn mu bi abeye n'asomfo.

⁶ Mmerante baanan bi a woyii wɔn no ne Daniel, Hanania, Misael ne Asaria a wɔn nyinaa fi Yuda abusuakuw mu.

⁷ Piamfohene no de din foforo totoo wɔn. ɔtoo Daniel Beltesasar; ɔtoo Hanania Sadrak; ɔtoo Misael Mesak na ɔtoo Asaria Abednego.

8 Na Daniel yɛɛ n'adwene sɛ ɔrenni aduan, nnom nsa a ɔhene no de bɛbrɛ wɔn no, ɔsrɛɛ piamfohene no sɛ ɔmma no kwan na wangu ne ho fi.

9 Na Onyankopɔn maa Daniel nyaa piamfohene no anim adɔɛ ne mmɔborɔhunu.

10 Piamfohene no ka kyerɛɛ Daniel se, "Me wura ɔhene no ahyɛ sɛ munni saa aduan yi, na monnom nsa no. Sɛ mofonfɔn na wɔde mo toto mmabun a wɔyɛ mo tipɛnfɔ no ho a, ɔhene no bɛma wɔatwa me ti sɛ matoto m'adwuma ase."

11 Daniel ka kyerɛɛ ɔsomfo a piamfohene no de no asi ɔno ne Hanania, Misael ne Asaria so no se,

12 "Ma yɛn nhabamma ne nsu nnadu, na fa sɔ yɛn hwɛ.

13 Afei fa yɛn toto mmerante afoforo no a woredi ɔhene nnuan pa no ho, na hwɛ sɛnea yɛte. Ɛno akyi, yɛ wo nkoa sɛnea wuhu."

14 Enti ɔsomfo no penɛɛ asem a Daniel de too n'anim no so, sɔɔ wɔn hwɛɛ nnadu.

15 Nnadu no akyi, wohuu sɛ wɔn anim aye fɛ na wɔwɔ honam sen mmerante a wodii ahennuan no nyinaa.

16 Enti ɔsomfo no sii gyinae sɛ ɔbɛtoa so ama wɔn nhabamma nko ara, na wamfa ahennuan amma wɔn.

17 Na mmerantewa baanan yi Nyankopɔn maa wɔn nhomanim ne nyansahu nyinaa mu nimdeɛ, na Daniel nyaa anisoadehu ne dae nkyerɛase ho nimdeɛ.

18 Bere a ɔhene no ahyɛ no soe no, ɔpanyin no de mmerante yi nyinaa brɛɛ Nebukadnessar.

¹⁹ Ɔhene no ne wɔn nyinaa kasae, na wɔn mu biara ansɔ n’ani gye sɛ, Daniel, Hanania, Misael ne Asaria. Enti wɔde wɔn kaa ɔhene no piamfo no ho.

²⁰ Asem biara a ehia nyansa ne ntease a ɔhene no bisa wɔn no ohu sɛ wɔsen nkonyaayifo ne pɛadeahufɔ a wɔwɔ n’aheman mu nyinaa no mpen du.

²¹ Daniel tenaa ho ara kosii ɔhene Kores adedi afe a edi kan mu.

2

Nebukadnessar Daeso

¹ Nebukadnessar adedi mfe abien so, ɔsosoɔ dae bi ma ɛhaw no ara kosii sɛ, na ontumi nna.

² Ɔfrɛɛ ne nkonyaayifo, pɛadeahufɔ, ntafowayifo ne Kaldeafo, ka kyerɛɛ wɔn se, wɔnkyerɛ no dae ko no. Wobegyinaa ɔhene no anim no,

³ ɔkae se, “Maso dae bi a ɛhaw me, enti mepɛ sɛ mokyere me dae ko a mesoe no, efise ɛsɛ sɛ mihi.”

⁴ Na Kaldeafo no buaa no wɔ Arameike kasa mu se, “Ɔhene nkwa so! Ka dae no kyere yen, na yɛbkyere ase.”

⁵ Nanso ɔhene no ka kyerɛɛ Kaldeafo no se, “Eyi ne gyinae a masi wɔ asem yi ho. Sɛ moantumi anka me dae no, na moankyerɛ me ase a, wobetwitwa mo mu asinasin, na wobebubu mo afi, ama afuw wura.

⁶ Na sɛ moka me dae no, kyere me ase a, mɛma mo akyɛde a ɛso bi mmaa da, na mabɔ mo aba so. Monka dae no, na monkyere me ase.”

⁷ Wɔkaa bio se, “Yɛsrɛ wo, Nana, ka dae no kyere w’asomfo, na yɛbkyere wo ase.”

8 Ɖhene no buae se, “Mahu mo nnaadaa no. Mahu se, moretwentwen bere no so, na munim gyinae a masi wo asem a mekae no ho.

9 Se moanka dae no ankyere me a, asotwe baako pe na eɗa ho ma mo. Moapam se mubedi atoro adaadaa me. Mususuw se asem no besesa. Monka dae no nkyere me, na ebema mahu se mubetumi akyere ase.”

10 Kaldeafɔ no buaa Ɖhene no se, “Onipa teasefo biara nni ho a obetumi akyere wo, Nana, wo dae a woaso no. Na Ɖhene biara nso nni ho, se okoron anaa ne tumi so, a wabisa nkonyaayifo, pɛadeahufɔ anaa Kaldeafɔ saa asem yi bi pen.

11 Ɖhene abisade yi ye den dodo. Obiara nni ho a obetumi aka wo dae no gye anyame. Nanso won tenabea nni wiase yi mu.”

12 Ɖhene no tee saa asem no, ne bo fuw yiye, enti ohyee se, wonkunkum anyansafo a wɔwɔ Babilonia nyinaa.

13 Na esiane Ɖhene no mmaraden se wonkunkum anyansafo no nti, wɔsomaa mmarima se wonkohwehwe Daniel ne ne nnamfonom, na wonkunkum won.

14 Bere a, Ariok a oye Ɖhene no awemfo so panyin baa se rebekum won no, Daniel faa nyansakwan so ne no kasae.

15 Daniel bisaa Ariok se, “Aɗen nti na Ɖhene hyee mmara a ano ye den saa?” Na Ariok kaa nea asi nyinaa kyeree no.

16 Daniel kohuu Ɖhene no, na osree no se omma no bere kakra na obeba abekyere dae no ase.

17 Na Daniel koo ne fi kooɔo ne nnamfonom Hanania, Misael ne Asaria amannee faa asem a asi no ho.

18 Ohyee won se, wonsre osoro Nyankopon na onnom won n'ahummoo senea worenkum won mfra anyansafo nkae a wowa Babilonia no mu.

19 Anadwo no, odaa kokoamsem no adi kyeree Daniel wo anisoadehu mu. Na Daniel kamfoo osoro Nyankopon

20 se,

“Ayeyi nka Onyankopon din daa nyinaa,
ono nko na owo nyansa ne tumi.

21 Ono na osesa mmere ne nnipa nkrabea;
osi ahene, na otu won ade so.

Ona anyansafo hu nyansa,
na ona nhumu ho nimdee.

22 Oda nneema a mu do na eye nwonwa adi,
na onim nea ahintaw wo sum mu;
hann atwa ne ho ahyia.

23 Meda wo ase, kamfo wo m'agyanom
Nyankopon,
efise, woama me nyansa ne tumi,
woaka nea yebisaa wo akyere me,
ada nea ohene bisae no adi akyere yen.”

Daniel Kyere Dae No Ase

24 Afei Daniel kohuu Ariok a wواهye no se onkunkum anyansafo a wowa Babilonia no, ka kyeree no se, “Nkunkum anyansafo a wowa Babilonia no. Fa me ko ohene no nkyen, na mekyere no ne dae no ase.”

25 Na ntem ara, Ariok de Daniel koo ohene no anim kae se, “Mahu nnommum a wofi Yuda no mu baako a obekyere wo, Nana, dae no ase.”

26 Ɔhene no bisaa Daniel (a wɔsan frɛ no Beltesasar) no se, “Ɛyɛ nokware? Wubetumi akyerɛ me nea mihuu wɔ me dae no mu na woakyerɛ me ase?”

27 Daniel buae se, “Nana, anyansafo, pɛadeahufɔ, nkonyaayifo anaa ntafowayifo biara nni ho a wobetumi akyerɛ ahintasɛm a worebisa yi!

28 Nanso Onyankopɔn bi wɔ ɔsoro a ɔda kokoamɛm adi, na wakyerɛ ɔhene Nebukadnessar aɛm a ebesi daakye. Wo dae no ne anisoadehu a bere a woda wo mpa so no wuhui ni:

29 “Nana, bere a worda no, w’adwene kosisii nɛm bi a ebesei so. Nea ɔkyerɛ ahintasɛm mu no akyerɛ wo nea erebeba.

30 Na ɛnye sɛ, Nana, minim nyansa kyɛn onipa teasefo biara nti, na mmom Onyankopɔn pɛ sɛ Nana nya ahintasɛm no nkyerɛase na ɔte nea ɛbaa n’adwene mu no ase.

31 “Nana, w’anisoadehu no mu, wuhuu ohoni kɛse bi sɛ ogyina w’anim a ɔso pa ara na ɛheran hyɛrɛn, na ne ho yɛ hu yiye.

32 Sikakɔkɔ na wɔde yɛɛ ne ti; Dwetɛ na wɔde yɛɛ ne koko ne n’abasa. Kɔbere na wɔde yɛɛ ne yafunu ne n’asɛ.

33 Dade na wɔde yɛɛ n’anan, na wɔde dade ne ɔte a wɔde afra yɛɛ ne nansabon.

34 Na, Nana, worehwɛ no, ɔbo bi a nsa biara nkura mu, tew behwɛe dade ne ɔte nansabon no so, pɛtɛw no pasaa.

35 Afei Nana, ohoni mu no nyinaa, a ɛyɛ dade, ɔte, kɔbere, dwetɛ ne sikakɔkɔ no nyinaa

yam fekɔfekɔ, maa εyεε σε ahuhurubere mu awiporowbea so ntεε, maa mframa behuw ne nyinaa kɔe a, hwee anka hɔ. Nanso ɔbo a epem ohoni no hwee fam no dan bepɔw kεse a εkataa asase nyinaa so.

³⁶ “Nana, dae no ni o, afei, yerebekyerε wo ase.

³⁷ Nana, woyε ahene bebreε so hene. Ɔsoro Nyankopɔn ayε wo ahene mu hene, ama wo tumi, ahooɔden ne anuonyam.

³⁸ Ɔde wiase nnipa, mmoa a wɔwɔ wuram ne nnomaa a wotu ahyε wo nsa. Baabiara a wɔwɔ no, wɔayε wo wɔn sodifo. Wo na woyε saa sikakɔkɔɔ ti no.

³⁹ “Na w’ahenni aba n’awiei akyi no, ahemman a εnto wo de no besɔre abesi w’anana mu. Σε saa ahemman no gu a, ahemman kεse foforo a εto so abiesa a kɔbere yafunu ne asre no gyina hɔ ma no no besɔre adi wiase so.

⁴⁰ Nea ebeki saa ahemman no akyi no, εbeyε ahemman a εto so anan a so na ahooɔden wɔ te σε dade. Saa ahemman no bebubu, ayam aman a adi kan no nyinaa te senea dade bubu yam biribiara a εne no hyia no.

⁴¹ Nana, senea wuhu σε nansabon ne nansoaa ye dade ne ɔte a adi afra no kyerε σε, saa ahemman yi mu bekyekye.

⁴² N’afaafa bi beyε den σε dade, na bi ayε mmerεw σε ɔte.

⁴³ Saa dade ne ɔte mfrafrae no san kyerε σε, saa ahemman no beyε nnipa ahorow a wɔadi afra a wontumi nka wɔn ho mmɔ mu senea dade ne ɔte ntumi nni afra no.

⁴⁴ “Saa ahemfo no adedi mu no, Ɔsoro Nyankopɔn bebɔ ahemman bi atenase a εrensee

da; na obiara renni so da. Ebedwiriw ahemman ahorow yi nyinaa de wɔn aba awiei, na eno de, ebegyina afeboɔ.

⁴⁵ Ɔbo no a nsa biara nkura mu na etwa fii bepɔw no so a eyam dade, kɔbere, dɔte, dwetɛ ne sikakɔkɔɔ mfrafrae ohoni no gyina hɔ ma saa ɔman no.

“Onyankopɔn kɛse akyerɛ Nana, nea ebɛba daakye. Dae no yɛ nokware, na ne nkyerɛase yɛ kann.”

Nebukadnessar Bɔ Daniel Aba So

⁴⁶ Ɔhene Nebukadnessar bɔɔ ne mu ase wɔ Daniel anim, som no, na ɔhyɛ ne manfo se, wɔmfa afɔrebɔde mmra, na wɔnhyew aduhuam wɔ n’anim.

⁴⁷ Ɔhene no ka kyerɛ Daniel se, “Nokware, wo Nyankopɔn yɛ Nyankopɔn wɔ anyame mu; ɔyɛ AWURADE wɔ ahene sɔ ahintasɛm mu kyerɛfo, efise wo na woatumi akyerɛ saa kokoamɛm yi mu.”

⁴⁸ Afei, ɔhene no maa Daniel dibea a ɛkorɔn yiye san yɛɛ no ayɛ a ɛsom bo yiye. Ɔmaa Daniel hwɛɛ Babilonia amantam no nyinaa so, na ɔde no sii n’anyansafo no nyinaa so hene.

⁴⁹ Daniel ka ma wɔyɛɛ Sadrak, Mesak ne Abednego, Babilonia asase no so ahwɛfo, na Daniel yɛɛ ɔsomfo wɔ ɔhene aban mu.

3

Nebukadnessar Yɛ Sikakɔkɔɔ Ohoni

¹ Ɔhene Nebukadnessar yɛɛ sikakɔkɔɔ ohoni bi a na ne sorokɔ yɛ anammɔn aduɔkron, na

ne trɛw nso yɛ anammɔn akron. Wɔde sii Dura tataw so wɔ Babiloniaman mu.

² Afei ɔde nkra kɔmaa ahenemma, mpanyimfo, amradofo, afotufɔ, sanaafo, atemmufɔ, asennifo ne ɔman no mu mpanyimfo se, wɔmmra ohoni a wɔreda no adi no afahyɛ ase.

³ Bere a ahenemma, mpanyimfo, amradofo, afotufɔ, sanaafo, atemmufɔ, asennifo ne ɔman no mu mpanyimfo no behyiae sɛ wɔrebɛda ohoni a Ɔhene Nebukadnessar de asi hɔ adi no, wobegyinagyinaa ohoni no anim.

⁴ Na wɔbɔɔ dawuru teeɛ mu se, “Nnipa ahorow ne aman ahorow ne kasa ahorow nyinaa muntie nea ɔhene ahye sɛ monyɛ!

⁵ Sɛ mote abɛn, odurugya, sanku, sankuten, atɛntɛbɛn ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyei a, monkotow fam, na mɔnsɔre ɔhene Nebukadnessar sikakɔkɔɔ ohoni no.

⁶ Obiara a wankotow fam ansɔre ohoni no dɔn no ara mu no, wɔde no bɛto fononoo a ogya redɛw wɔ mu framfram mu.”

⁷ Enti bere a wɔtee abɛn, odurugya sanku, sankuten, sanku, bɛnta, atɛntɛbɛn ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyei no, nnipa no nyinaa ne aman ahorow ne wɔn a wɔka kasa ahorow nyinaa kotow fam, sɔree ohoni a Ɔhene Nebukadnessar de asi hɔ no.

⁸ Nanso Kaldeafo no bi kɔɔ ɔhene no nkyɛn kɔtoatoa faa Yudafo no ho se,

⁹ “Nana wo nkwa so!

¹⁰ Wohyɛɛ mmara maa ɔmanfo se, obiara te abɛn, odurugya sanku, sanbuka sanku, bɛnta, atɛntɛbɛn ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyei a, ɔnkotow fam, na ɔnsɔre sika ohoni no,

¹¹ na obiara a wantie ankɔtow ansɔre ohoni no, wɔde no bɛto fononoo a ogya redɛw framfram wɔ mu no mu.

¹² Nanso Nana, Yudafo bi a wɔn din de Sadrak, Mesak ne Abednego a wode wɔn atuatia Babiloniaman ano no abu wo animtiaa, na wɔansɔre w'anyame anaa sikakɔkɔɔ honi a wode asi hɔ no."

¹³ Eho ara, Nebukadnessar bo fuw yiye, na ɔhyɛ se, wɔmfa Sadrak, Mesak ne Abednego mmra n'anim. Wɔde wɔn bae no,

¹⁴ Nebukadnessar bisaa wɔn se, "Sadrak, Mesak ne Abednego, ɛɛ nokware se, moansɔre m'anyame ne sikakɔkɔɔ honi a mede asi hɔ no?"

¹⁵ Mɛma mo kwan bio. Sɛ mote abɛn, odurugya sanku, sanbuka sanku, bɛnta, atentɛbɛn ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyei no, na mokotow fam, na mosɔre ohoni a mayɛ no a, na me ne mo nni asem biara. Na sɛ mopo a, wɔbɛtow mo agu fononoo a ogya redɛw wɔ mu no mu prɛko pɛ. Sɛ eba saa a, nyame bɛn na obetumi agye mo afi me tumi ase?"

¹⁶ Sadrak, Mesak ne Abednego buae se, "Nana Nebukadnessar, yennyɛ nni se ho hia se yeyi yɛn ho ano wɔ w'anim.

¹⁷ Sɛ wɔtow yɛn gu fononoo a ogya redɛw wɔ mu no mu a, Onyankopɔn a yesom no no begye yɛn. Nana, obegye yɛn afi wo tumi ase.

¹⁸ Na sɛ eba sɛ wannye yɛn mpo a, Nana nte ase sɛ, sɔre de, yɛrensɔre w'anyame anaa sikakɔkɔɔ honi a wode asi hɔ no da biara da."

Wɔde Mmerante Baasa Gu Fononoo Gyatan-naa Mu

19 Nebukadnessar bo fuw Sadrak, Mesak ne Abednego yiye, na wampe wɔn anim ahwe. Ɔhye se, wɔmma fononoo no gya no hyew no nɔ mmɔho ason.

20 Afei ɔhye n'asraafo mu mmarima ahɔdenfo pa ara no bi se, wɔnkyekyere Sadrak, Mesak ne Abednego, na wɔntow wɔn ngu fononoo no mu gyatannaa no mu.

21 Enti wɔkyekyeree saa nkurofo yi a wɔhyehye wɔn ntwontwo, wɔn ntade, wɔn mmotiri ne wɔn ntama papee, tow wɔn guu fononoo gya a eredew no mu.

22 Na esiane ɔhene no abufuwtraso ne ɔhye a ama fononoo no adɔ hyerehyere mmoroso no nti, asraafo a wɔde Sadrak, Mesak, ne Abednego regu fononoo no mu no wuwuu wɔ ogyatannaa no ano.

23 Na Sadrak, Mesak ne Abednego a wɔkyekyere wɔn papee no hwehwee ogya fononoo a eredew no mu.

24 Nebukadnessar gu so rehwe no, preko pe, ohuruw tee mu ahodwiriw so guu n'afotufu no so se, "Enye mmarima baasa na yekyekyee wɔn tow wɔn guu fononoo no mu?"

Wobuae se, "Yiw, Nana, yeyee saa pɛpɛpɛ."

25 Nebukadnessar tee mu se. "Monhwe! Mihu nnipa baanan a biribiara nkyekyeree wɔn se wɔnenam ogya no mu. Ogyatannaa no nhyew wɔn. Onipa a ɔto so anan no te se anyame ba bi!"

26 Na Nebukadnessar twiw ben fononoo a ogya redew wɔ mu no pon ano, senea obetumi, tee mu se, "Sadrak, Mesak ne Abednego, ɔsorosoro

Nyankopɔn asomfo, mumfi mmra! Mommra ha!”

Eno nti, Sadrak, Mesak ne Abednego fii ogya no mu bae.

²⁷ Afei, ahenemma, mpanyimfo, amradofo ne afotufɔ betwaa wɔn ho hyiae, na wohuu sɛ, ogya no anka wɔn. Wɔn tinwi mpo ho anka. Na wɔn ntade anhyew. Na wusiw mpo mmɔn wɔn ho.

²⁸ Afei Nebukadnessar kae se, “Ayeyi nka Sadrak, Mesak ne Abednego Nyankopɔn. Ɔsoma ne bɔfo, ma wobegyee n’asomfo a wogyɛ no di no. Wobuu me, ɔhene mmara so, na wɔde wɔn honam mae, sɛnea ebeyɛ a wɔrensom na wɔrensɔre anyame biara, gye wɔn Nyankopɔn.

²⁹ Ne saa nti, merehyɛ saa mmara yi sɛ ɔman, nkurɔfo ne kasa ahorow nyinaa mu, obiara a ɔbɛka Sadrak, Mesak ne Abednego Nyankopɔn ho abususem no, ampa ara wobetwitwa wɔn mu asinasin na wɔadwiriw wɔn afi ama adan wura. Nyame biara nni ho a obetumi agye nkwa sɛɛ yi.”

³⁰ Afei, Ɔhene Nebukadnessar maa Sadrak, Mesak ne Abednego dibeɛ a ɛkorɔn yiye wɔ Babiloniaman mu.

4

Dua Ho Daeso

¹ Ɔhene Nebukadnessar,
de saa nkra yi komaa nnipa ne aman ne kasa
ahorow a ɛwɔ wiase se:
Ensi mo yiye mmoroso!

² Εγὼ με ανιγυε σε μο nyinaa ahu biribi a εfa nsenkyerenne ne anwonwade a Ɔsorosoro Nyankopɔn ayε ama me.

³ Hwε sεnea ne nsenkyerenne yε kεse fa!
Na hwε sεnea tumi a εwɔ n'anwonwade no mu so fa!

N'ahenni yε daa ahenni;
ne tumi tee kɔ awo ntoatoaso nyinaa so.

⁴ Na me, Nebukadnessar, mete m'ahemfi, midi me ho so na me koma tɔ me yam.

⁵ Nanso mesoo dae bi a, εbɔɔ me hu yiye. Meda me mpa so no, mfonɪ a εfaa m'ani so ne anisoadehu a minyaa no hunahunaa me.

⁶ Εno nti, mehyε ma wɔfrεε anyansafo a wɔwɔ Babilonia nyinaa se wɔmmεkyere me dae no ase.

⁷ Bere a nkonyaayifo, pεadeahufo, Kaldeafo ne ntafowayifo no bae no, mekaa dae no kyerεε wɔn, nanso wɔantumi ankyere me ase.

⁸ Akyiri no, Daniel (a wɔtoo no din Beltesasar, a εyε me nyame din, efise, na anyame kronkron no honhom wɔ ne mu) baa m'anim, na mekaa dae no kyerεε no.

⁹ Meka kyerεε no se, Beltesasar, nkonyaayifo panyin, minim se, anyame kronkron no honhom wɔ wo mu, εno nti, εnyε wo den se wobεkyere ahintasem biara ase. Afei, me dae no ni, kyere me ase.

¹⁰ Bere a meda me mpa so no, dae a mesoe ne se, mihuu dua bi a esi asase mfimfini a εware tenteenten.

¹¹ Dua no nyin yεε dutan kεse na ne tenten koduu soro, a wuhu no asase so baabiara.

12 Na ne nhaban ye frɔmfrɔm fɛfɛfɛ, na asow aba bebre, na so wɔ aduan ma obiara. Na wuram mmoa te ne nwini ase, na wim nnomaa nso ye wɔn berebuw wɔ ne mman mu.

13 “Meda me mpa so no, mihuu ɔbɔfo kronkron bi a ofi ɔsoro reba fam wɔ m’anisoadehu no mu.

14 Ɔbɔfo no tee mu se, ‘Twa dua no to fam na twitwa ne mman no nyinaa. Porow ne nhaban no, na tow n’aba no pete. Pam mmoa no fi ne nwini ase, na pam wim nnomaa no fi ne mman so.

15 Nanso gyaw dunsin no ne ne ntin a dade ne kɔbere akyekyere, na sare atwa ho ahyia no.

“‘Afei, ma ɔsoro bosu mfɔw no fɔkyee, na ma ɔne mmoa ntena wɔ wuram.

16 Na ma n’adwene nsesa na enye se aboa de. Na mfe ason ntwā ne ti so.

17 “‘Asomafo asi gyinae dedaw; na akronkronfo abu aten senea ebeye a ateasefo nyinaa bete ase se, Ɔsorosoroni no na odi wiase ahemman so, na ɔde ma obiara a ɔpe, mpo, se ɔye onipa teta.’

18 “Beltesasar, saa dae yi na me, Ɔhene Nebukadnessar soe. Afei kyere me ase, efise anyansafo a wɔwɔ m’ahemman mu nyinaa antumi ankyere me ase. Na wo de, wubetumi akyere me, efise anyame kronkron honhom no wɔ wo mu.”

Daniel Kyere Dae No Ase

19 Daniel (a wɔsan frɛ no Beltesasar no) tee dae no, ɔyee basaa kakra; ne ho dwiriw no na n’adwene mu haw no. Nti, ɔhene no ka

kyereε no se, “Beltesasar, mma dae no ne ne nkyereεase mmo wo hu.”

Beltesasar buae se, “Eyi de, Nana, anka dae no ne ne nkyereεase no empare wo na enkɔ w’atamfo so!

²⁰ Nana, wuhuu dua bi a enyin yeε dutan keεe a ne tenten koduu soro, na wuhu no asase nyinaa so.

²¹ Na ne nhaban ye frɔmfrɔm fεfεfε a asow aba bebree, na so wɔ aduan ma obiara. Na wuram mmoa te ne nwini ase, na wim nnomaa nso ye wɔn berebuw wɔ ne mman mu.

²² Nana, mesre ka, saa dua no ye wo. Efise, woanya nkɔso, ahooɔden ne keseye mu. Wo keseye no kodu ɔsoro, na w’adedi no kɔ akyirikyiri kodu asase ano.

²³ “Afei, Nana, wuhuu ɔbɔfo kronkron a ofi ɔsoro reba fam, na ɔreka se, ‘Twa dua no to fam na sɛe no. Nanso, gyaw dunsin no ne ne ntin a dade ne kɔbere akyekyere, na sare atwa ho ahyia no. Afei ma ɔsoro bosu mfɔw no fɔkyee, na ma ɔne mmoa ntena wɔ wuram. Na ma n’adwene nsesa na enye sɛ aboa de. Na mfe ason ntwā ne ti so.’

²⁴ “Dae no nkyereεase ni, Nana, atɛn a ɔsorosoroni no abu atia wo no ni.

²⁵ Wɔbɛpam wo afi nnipa mu, na wo ne wuram mmoa bɛtena wuram. Wɔbɛwe sare te sɛ nantwi, na ɔsoro bosu afɔw wo fɔkyee. Mfe ason betwa wo ti so akosi sɛ, wubehu sɛ, ɔsorosoroni no na odi wiase ahemman so, na ɔde ma obiara a ɔpɛ.

²⁶ Hyε a wɔhyε ma wogyaw dunsin no ne ne ntin no wɔ asase mu no kyere sɛ, sɛ wuhu

se ɔsoro na edi tumi no a, wo nsa besan aka w'ahenni.

²⁷ Ne saa nti, Nana Nebukadnessar, mesre wo, tie m'afotu. Gyae boneye, na ye nea etee. Gyae w'atirimɔdensem na ye ahummɔbo ma ahiafo, na twe wo ho fi wo tete amumɔye no ho. Ebia, woye saa a, wobekɔ so adi yiye."

²⁸ Na saa nneema yi nyinaa baa ɔhene Nebukadnessar so.

²⁹ Asram dumien akyi a na ɔretu mpase wo ahemfi no abansoro atifi wo Babilonia no,

³⁰ ɔtoo n'ani, hwɛɛ kurow no mu, na ɔkae se, "Enye Babilonia kurow kese a mede me tumi akyekyere aye no ɔhempon atena de ahye m'ahenni anuonyam ni ana?"

³¹ Bere a ogu so reka saa nsem no, nne bi fi ɔsoro bae se, "Wo, ɔhene Nebukadnessar, nea wɔahye ato ho ama wo ni: Wɔagye w'ahenni tumi no afi wo nsam.

³² Wɔbɛpam wo afi nnipa mu. Wo ne wuram mmoa bɛtena wuram. Na wobewe sare te se nantwi. Mfe ason betwa wo ti so kosi se wubehu se, ɔsorosoroni no di wiase ahemman so, na ɔde ma obiara a ɔpe."

³³ Amono mu ho ara nkɔmhye no baa mu. Wɔpam Nebukadnessar fii nnipa mu. ɔwee sare te se nantwi, na ɔsoro bosu fɔw no fɔkyee. ɔtenaa saa tebea no mu kosii se, ne tinwi yee atenten te se ɔkɔre ntakra, na n'awerew yee se anomaa awerew.

³⁴ Saa bere yi twaa mu no, me, Nebukadnessar, memaa m'ani so hwɛɛ soro. M'ani baa me ho so, na mekamfo ɔsorosoroni no, na

metrontrom nea ɔte ase daa no yii no aye se:
 Ne tumi ye daa tumi,
 Na n'ahenni tee kɔ awo ntoatoaso nyinaa
 so.

³⁵ Asase so nnipa nyinaa,
 wommu wɔn hwee.
 Ɔde ɔsoro tumi ye nea ɔpe biara.
 Na nnipa a wɔwɔ asase so
 mu biara ntumi nsiw no kwan
 anaa ommisa no se, "Den na woaye yi?"

³⁶ Bere a m'ani baa me ho so no, bere koro
 no mu ara na me nidi ne me keseye a ehye
 me man no anuonyam no bae. M'afotufɔ ne
 m'abirempon hwehwɛ me, na wɔsan de me
 sii m'ahenni so bio, na m'anonyam beyee
 kese kyen kan no.

³⁷ Afei me Nebukadnessar, mekamfo ma no
 so, hye ɔsorohene anuonyam, de nidi ma no.
 Ne nneyee nyinaa ye pe, na eye nokware, na
 obetumi abre ahantanfo ase.

5

Ɔfasu Ho Nkyerew

¹ Mfe bebree akyi no, Ɔhene Belsasar too pon
 kese maa ne mpanyimfo apem, na ɔne wɔn nom
 nsa.

² Bere a nsa no ama Belsasar ani agye no, ɔhyee
 se, wɔmfa sikakokɔ ne dwete nkuruwa a n'agya
 Nebukadnessar tase fii Yerusalem asɔredan mu
 no mmra, senea ɔne ne mpanyimfo, ne yerenom
 ne ne mpenanom benom mu nsa.

³ Enti ɔde saa sikakokɔ nkuruwa a wɔtase fii
 Onyankopon asɔredan a ewɔ Yerusalem mu no

bae, na ɔhene no ne ne mpanyimfo, ne yerenom ne ne mpenanom nom mu nsa.

⁴ Wɔrenom nsa no, wɔkamfoo wɔn ahoni a wɔde sikakɔkɔ, dwete, kɔbere, dade, dua ne abo ayɛ no.

⁵ Amono mu hɔ no ara, wohui sɛ, onipa nsateaa rekyerɛw ɔhene ahemfi fasu no a ɛben kaneadua no ho. ɔhene no hwɛɛ nsa a ɛrekyerɛw no,

⁶ na ehu maa n'anim danee. Sɛnea ɔbɔɔ hu no maa ne kotodwe keka bobɔɔ mu, na ne nan mu yɛɛ mmɛw.

⁷ ɔhene no teeɛ mu frɛɛ se wɔmfa pɛadeahufɔ, Kaldeafo ne ntafowayifo mmra n'anim. ɔka kyerɛɛ saa Babilonia anyansafo yi se, "Obiara a obetumi akenkan nkyerɛw yi, akyerɛ me ase no, wobefura no ɔtamkɔkɔ a ɛyɛ adehye abasobode, na wɔde sikakɔkɔ ntweaban agu ne kɔn mu. ɔno na ɔbeyɛ ɔman sodifo a ɔto so abiesɛ wɔ ahemman yi mu."

⁸ Nanso ɔhene no anyansafo no bae no, wɔn mu biara antumi ankenkan nkyerɛw no, ankyerɛ ase amma ɔhene no.

⁹ Enti ɛmaa ɔhene no ho yeraw no yiye, na n'anim sesae. N'abirempɔn nso ho yeraw wɔn.

¹⁰ Na bere a ɔhemmea no tee ɔhene ne ne mpanyimfo nteeteemu no, ɔyɛɛ ntem kɔɔ apontodan mu hɔ. ɔka kyerɛɛ Belsasar se, "Nana nkwa so! Nana, nsuro na mma w'anim nsesa!

¹¹ ɔbarima bi wɔ w'ahenni mu ha a ɔwɔ anyame kronkron honhom wɔ ne mu. W'agya Nebukadnessar adedi mu no, wohuu sɛ, saa ɔbarima yi wɔ ntease nhumu ne nyansa te sɛ anyame no. W'agya Nebukadnessar sii no

panyin wɔ nkonyaayifo, pɛadeahufɔ, Kaldeafɔ ne ntafowayifo so wɔ Babilonia.

¹² Saa ɔbarima Daniel yi a ɔhene too no din Beltesasar yi adwene mu dɔ, na Onyankopɔn ho nimdeɛ ne ntease ahyɛ no ma. Otumi kyere dae ne kasanyansa ase, na nsem a ɛkyere adwene no, ɔsan mu. Momfrɛ Daniel na ɔbɛkyere mo nkyerɛw no ase.”

¹³ Enti wɔkɔfaa Daniel baa ɔhene anim. ɔhene no bisaa no se, “Wone Daniel no a m’agya Nebukadnessar faa wo nnommum de wo fii Yuda bae no?”

¹⁴ Mate wo nka sɛ, wowɔ anyame honhom wɔ wo mu, na ntease, nhumu ne nyansa ahyɛ wo ma.

¹⁵ Wɔde anyansafo ne pɛadeahufɔ baa m’anim sɛ wɔbɛkenkan nkyerɛw a egu ɔfasu yi ho yi na wonkyere me ase, nanso wɔantumi.

¹⁶ Na mate wo nka sɛ wutumi kyere nsem ase; na wosan nsem a ɛkyere adwene mu. Na sɛ wutumi kenkan nkyerɛw a ɛwɔ ɔfasu yi ho na wokyerɛ me ase a, wobefura wo ɔtamkɔkɔ a ɛye adehye abasobɔde, na wɔde sikakɔkɔ ntweaban begu wo kɔn mu. Na wobeyɛ ɔman sodifo a ɔto so abiesɛ wɔ ahemman yi mu.”

¹⁷ Daniel buaa ɔhene no se, “Nana, mesrɛ, ma w’akyɛde no ntena hɔ na fa w’abasobɔde no ma obi foforo. Nanso, Nana, mɛkenkan nkyerɛw no, na makyerɛ wo ase.

¹⁸ “Nana, ɔsorosoro Nyankopɔn maa w’agya Nebukadnessar kɛseyɛ, anuonyam ne nidi.

¹⁹ ɔyɛ no kɛse ara kosii sɛ, nnipa ahorow nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara du n’anim a,

wɔn ho popo biribiribiri. Okunkum wɔn a ɔpɛ sɛ okunkum wɔn, na ogyaa wɔn a ɔpɛ sɛ ogyaa wɔn. Ɔhyɛɛ wɔn a ɔpɛ sɛ ɔhyɛ wɔn anuonyam no anuonyam, na wɔn a ɔpɛ sɛ ɔbrɛ wɔn ase no, ɔbrɛɛ wɔn ase.

²⁰ Nanso ahomaso maa ne koma ne n'adwene yɛɛ den no, woyii no fii n'ahengua so, sii no fam, gyee n'anuonyam no.

²¹ Wɔpam no fii nnipa mu. Wɔmaa no aboa adwene, na ɔne wuram mmoa tenae. Ɔwee sare te sɛ nantwi, na ɔsoro bosu fɔw no fɔkyee kosii sɛ, afei ohui sɛ, sɛɛ Ɔsorosoro Nyankopɔn na odi wiase ahemman nyinaa so, na ɔno ara nso na oyi obi a ɔpɛ ma odi so.

²² “Nanso wo, ne ba Belsasar, wunim eyinom nyinaa, nanso woammɛ wo ho ase.

²³ Woama wo ho so atia Ɔsoro Awurade mmom. Woafa saa nkuruwa yi a esisi w'anim a wɔfa fii n'asɔredan mu no. Wo ne w'atitiriw ne wo yerenom ne wo mpenanom anom mu nsa, bere a morekamfo dwetɛ, sikakɔkɔ, kɔbere, dade, dua ne ɔbo anyame a wonhu ade, na wonnte asem, na wonnim hwee koraa no. Na moamfa nidi amma Onyankopɔn a okura mo nkwa na odi mo nkrabea so no.

²⁴ Ne saa nti, Onyankopɔn asoma nsa yi sɛ, emmekyerɛw nkra yi.

²⁵ “Nkra a, ekyerɛwee ni:
Mene, Mene, Tekel, Parsin.

²⁶ “Saa nsɛm yi nkyerɛase ni:

“ ‘Mene’ nkyerɛase ne wɔakan. Onyankopɔn akan w'ahenni nna a aka na watwa so de aba n'awiei.

27 “Tekel’ nkyerease ne: wɔakari. Wɔakari wo wɔ nsania so, nanso woantumi sohwe no.

28 “‘Parsin’ nkyerease ne: wɔakyekye mu. Wɔakyekye w’ahenni mu ama Mediafo ne Persiafo.”

29 Afei Belsasar ma wofuraa Daniel otamkɔkɔ a eye adehye abasobode, de sikakɔkɔ ntweaban guu ne kɔn mu. Wɔsoaa no se, oman sodifo a oto so abiesa wɔ ahemman no mu.

30 Saa anadwo no ara, wokum Babiloniahene Belsasar.

31 Na Dario a ofi Mede faa ahenni no, na wadi mfirihya aduosia abien.

6

Daniel Da Gyata Amoa Mu

1 Esoo Ohene Dario ani se obepa ahenemma oha ne aduonu de won atuata amantam a ewo ahemman no mu no ano.

2 Ohene no san yii Daniel ne afoforo baanu bi se mpanyimfo a wohwe ahenemma no so, senea wobetoto nneema yiye, na ohene no ammɔ ka.

3 Na Daniel daa ne ho adi se onim de wo mpanyimfo ne ahenemma no mu, eno nti, Ohene yee nhyehyee se, ode no besi oman no nyinaa so panyin.

4 Eyee saa maa mpanyimfo no ne ahenemma no hwewwe se wobonya Daniel ho asem wo n’amammui no fam, nanso woannya n’adwumaye no ho mfomso biara, efise oye onokwafo.

5 Na mmarima no kae se, “Yerennya Daniel yi ho asemmone biara gye se yehu biribi a efa ne nyamesom ho de sum no afiri.”

⁶ Enti mpanyimfo no ne ahenemma no kɔɔ Ɔhene Dario no nkyen kɔka kyerɛɛ no se, “Nana wo nkwa so!

⁷ Yen mpanyimfo, ahenemma, afotufu ne mpanyimfo a aka no nyinaa apene so se, ɛse se Nana hye mmara se, adaduasa a edi anim yi, obiara nni ho kwan se ɔbeɔ mpae akyerɛ onyame bi anaa onipa bi a ɛnye wo Nana no, wɔde no beto gyata amoa mu.

⁸ Eno nti, Nana, kyerew na fa wo nsa hye saa mmara yi ase, senea Mediafo ne Persiafo mmara a wontumi nsesa no no te.”

⁹ Eno nti, ɔhene Dario kyerew mmara no.

¹⁰ Na Daniel tee se wɔde nsa ahye mmara no ase no, ɔkɔɔ fie kɔhyen n’abansoro dan a ne mfensere anim kyerɛ Yerusalem no. Da biara obuu nkotodwe bɔɔ mpae mprensa daa ne Nyankopɔn ase senea ɔye daa no.

¹¹ Mpanyimfo no nyinaa bɔɔ mu kɔɔ Daniel fi kohuu no se ɔreɔ mpae resre Onyankopɔn mmoa.

¹² Enti wɔsan kɔɔ Ɔhene Dario no nkyen kɔkae no ne mmara no se, “Nana, woamfa wo nsa anhye mmara a eka se adaduasa a edi anim yi, obiara a ɔbeɔ obi mpae, onyame anaa onipa na ɛnye Nana no, wɔde no beto gyata amoa mu no ana?”

Ɔhene no buae se, “Yiw, saa mmara no wɔ ho; ɛye Mediafo ne Persiafo mmara a, wɔrentumi nsesa no.”

¹³ Afei wɔka kyerɛɛ ɔhene no se, “Nana, Daniel no a ɔye Yuda nnommum no mu baako no mmu wo, na onni wo mmara no nso so. Ɔda so bo ne Nyankopɔn mpae mprensa da koro.”

14 Ɖhene no tee saa no, ɛhaw no yiye, na osusuw ho ara kosii anwummere pɛɛ, ɔkwan bi a ɔbɛfa so agye Daniel nkwa.

15 Mmarima yi bɔɔ mu kɔɔ ɔhene no anim kɔka kyerɛɛ no se, “Nana, nidi mu, wunim sɛ, Mediafo ne Persiafo mmara mu no, wontumi nsesa mmara biara a ɔhene ahyɛ.”

16 Ɖhene Dario hyɛ se, wɔnkɔfa Daniel, na wɔntow no nkyene gyata amoa no mu. Ɖhene no ka kyerɛɛ no se, “Daniel, ma wo Nyankopɔn a wosom no daa no, nnye wo.”

17 Wɔde bo bɛtoo amoa no ano. Na Ɖhene no de n’ankasa nsɔwano ne atitiriw nsɔwano susoo ɔbo no sɛnea obiara rentumi nye Daniel ho hwee.

18 Afei ɔhene no san kɔɔ n’ahemfi a anadwo no nyinaa, wannidi. Ɖpoo anigyede biara, na wantumi anna anadwo mu no nyinaa.

19 Ade kyee anɔpatutuutu no, ɔhene no yɛɛ ntem kɔɔ gyata amoa no ano.

20 Oduu ho no, ɔde awerɛhow frɛɛ se, “Daniel, Onyankopɔn teasefo somfo. Wo Nyankopɔn a wosom no daa no tumi gyee wo fii gyata no mu ana?”

21 Daniel tɛɛ mu se, “Nana wo nkwa so!

22 Me Nyankopɔn somaa ne bɔfo bɛkataa gyata no ano, sɛnea wɔrentumi nye me bɔne, efisɛ wahu sɛ, midi bem wɔ n’anim. Na wo, Nana nso, menyɛɛ wo bɔne biara ɛ.”

23 Ɖhene no ani gyee mmoroso, na ɔhyɛɛ sɛ wonyi Daniel mfi amoa no mu, enti wuyii no. Wɔanhu kam biara wɔ ne ho, efisɛ ɔde ne ho too ne Nyankopɔn so.

24 Afei ɔhene no hyɛɛ sɛ wɔnkɔkyere mmarima a wɔnam ntwatoso so ma wɔde Daniel kɔtoo gyata amoa mu no. Ɔma wɔtɔw wɔn ne wɔn yerenom ne wɔn mma guu gyata amoa no mu. Gyata no huruhuruw sisii wɔn so, tetew wɔn, bobɔɔ wɔn nnompe mu ansa koraa na wɔredu amoa no ase.

25 Afei Ɔhene Dario de nkra yi kɔmaa nnipa ahorow nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara wɔ wiase mmaa nyinaa se:

“Ensi mo yiye mmoroso!

26 “Mehyɛ mmara sɛ, ɛsɛ sɛ obiara a ɔwɔ m’aheman mu suro, fɛre na ɔde nidi ma Daniel Nyankopɔn.

“Ɔno na ɔyɛ Ɔteasefo Nyankopɔn
na ɔwɔ hɔ daa.

“N’ahenni rensɛɛ da biara da.
Na ne tumi to rentwa da.

27 “Ɔyɛ amanehunu mu gyefo na ogye nkwa nso;
ɔyɛ nsɛnkyerɛnne ne anwonwade,
wɔ ɔsoro ne asase so.

“Ɔno na wagye Daniel
afi gyata no nsam.”

28 Enti Daniel kɔɔ so dii yiye wɔ Ɔhene Dario ne Persiahene Kores mmere so.

7

Mmoa Anan Ho Daeso

1 Ɔhene Belsasar adedi afe a edi kan wɔ Babilonia mu no, Daniel soo dae, nyaa anisoadehu ahorow, bere a ɔda ne mpa so no. Ɔkyerɛw dae no mu nsɛm titiriw too hɔ.

² Daniel kae se, “M’anisoadehu no mu saa anadwo no, mihuu ɔsoro mframa anan a erebobɔw fa po kese no so.

³ Afei mmoa akese anan bi pue fii po no mu a ɛsono wɔn mu biara bɔbea.

⁴ “Na aboa a odi kan no te se gyata a ɔwɔ ɔkɔre ntaban. Mehweɛ no ara kosii se wotutuu ne ntaban no, na wɔpagyaw no ma ogyinaa ne nan abien so te se onipa. Na wɔmaa no onipa adwene.

⁵ “Afei mihuu aboa a ɔto so abien a na ɔte se sisi. Na ɔda ne nkyen mu a na mfe mparow abiɛsa hye ne se ntam wɔ n’anom. Na wɔka kyerɛɛ no se, ‘Sɔre na we nam a wubetumi!’

⁶ “Eyi akyi no, mihuu aboa foforo a ɔte se ɔsebo. Na ɔwɔ ntaban anan a ɛte se nnomaa ntaban a etuatua n’akyi. Saa aboa yi wɔ ti anan, na wɔmaa no tumi kese.

⁷ “Eyi akyi no, m’anisoadehu anadwo no, mihuu aboa a ɔto so anan a ne ho ye hu yiye, na ne ho ye den nso. ɔwɔ se akese a ɛye dade na ɔde bubu mmoa a ɔkyere wɔn no na wawe, na afei ɔde ne n’anan tiatia nkae no so. ɔda nsow koraa wɔ mmoa nkae no mu. Na ɔwɔ mmen du.

⁸ “Bere a migu so redwene mmen no ho no, aben ketewa foforo bi puee wɔ mmen dedaw no ntam, na etutuu mmen dedaw no mu abiɛsa. Na saa aben ketewa no wɔ aniwa te se onipa, na ɔwɔ ano a ɛkasa ahantan so.

⁹ “Migu so rehwe no,
 “mihui se, wɔde nhengua besisii hɔ,
 na Nea ɔwɔ hɔ fi Tete no betenaa ase.
 Na n’atade ye fitaa se sukyeremma;
 na ne tinwi hoa se oguan nwi.
 N’ahengua dɛw se ogyatannaa

na n'ahengua nhankare nso dɛwee framfram.

¹⁰ Na ogya a ɛte sɛ asubɔnten
sen fii n'anim bae.

Abɔfo mpempem kotow no,
na ɔpepe nso gyinagyinaa n'anim.

Baguafo no tenaa ase,
na wofii ase buebuee nhoma mu.

¹¹ “Na mekɔɔ so hwɛɛ, efise na abɛn ketewa no de ahantan rekasa. Mehweɛ ara kosii sɛ wokum aboa no, na wɔtow no kyenee ogyatannaa a ɛredɛw framfram no mu.

¹² Mmoa a aka no nso, wogyee wɔn tumi fii wɔn nsam, ma wɔtenaa ase kyɛɛ kakra.

¹³ “Anadwo a minyaa m'anisoadehu no, mehwe huu obi te sɛ onipa ba no a ɔnam ɔsoro omununkum mu reba. Ɔbɛn Nea ɔwɔ hɔ fi Tete no, wodii n'anim kɔɔ ne nkyɛn.

¹⁴ Wɔmaa no tumi, anuonyam ne adehyetumi; na aman ne kasa ahorow nyinaa som no. N'ahenni ye daa ahenni a to rentwa da. N'aheman ye nea wɔrensɛɛ no da.”

Wɔkyerɛ Dae No Ase

¹⁵ “Me, Daniel, nea mihuu no nyinaa haw me wɔ honhom mu, na m'anisoadehu no bɔɔ me hu.

¹⁶ Enti, mekɔɔ wɔn a wogyinagyina hɔ no mu baako hɔ, kobisaa no saa nneɛma no nyinaa ase.

“Ɔkyerɛɛ me ase se:

¹⁷ ‘Saa mmoa akɛse anan yi gyina hɔ ma ahemman anan a wɔbɛsɔre wɔ asase so.

¹⁸ Nanso Ɔsorosoroni no ahotefo no begye ahemman no na wɔafa no afebɔɔ.’

¹⁹ “Afei mepɛɛ sɛ mihu aboa a ɔto so anan no a na ɔda nsow wɔ nkae no mu no nkyerɛase. Na

ne ho ye hu yiye, na ɔde ne se a eye dade ne n'awerew a eye kɔbere no tetew mmoa a ɔkyere wɔn no we no, na afei ɔde ne nan tiatia nkae no so.

²⁰ Afei mepɛɛ sɛ mete mmɛn du a na etuatu ne ti ho ne nea epuee akyi no ase. Ɛbɛsɛɛɛ nea na ɛwɔ hɔ dedaw no mu abiesɛ, na eyi ye abɛn a edi mu kyɛn nkae no a na ɛwɔ onipa aniwa ne ano a ɛkasa ahantan so no.

²¹ Mehweɛ no, na saa abɛn yi atu atreneefo no so sa redi wɔn so nkonim,

²² kosii sɛ, Nea ɔwɔ hɔ fi Tete no ba bebuu atɛn, maa Ɔsorosoroni ahotɛfo no dii bem. Afei bere duu sɛ wɔfa ahemman no.

²³ “Afei ɔkyerɛɛ me ase se, ‘Saa aboa a ɔto so anan yi ye ahemman a ɛto so anan a ɛbɛba asase so. Ɛbɛda nsow wɔ ahemman a aka no nyinaa mu. Ɛbɛmɛne asase nyinaa, na atiatia so abubu no asinasin.

²⁴ Ne mmɛn du no ye ahemfo du a wobefi saa ahemman no mu. Afei ɔhene foforo bɛsɔre a ɔda nsow wɔ du a aka no mu a ɔbɛbrɛ ahemfo no mu baasa ase.

²⁵ Ɔbɛkasa atia Ɔsorosoroni no, na wahye ahotɛfo no so. Ɔbɛbɔ mmɔden sɛ, ɔbɛsɛsa wɔn afahye kronkron ahorow ne wɔn mmara no, na wɔde wɔn ahyɛ n'ase akosi mmere bi.

²⁶ “ ‘Nanso baguafo bɛtena ase, na wɔagyɛ ne tumi nyinaa, na wɔasɛɛ no korakora.

²⁷ Afei wɔde ahenni ne tumi ne kɛsɛyɛ a ɛwɔ nhɛman a ɛwɔ ɔsoro ase nyinaa bɛma ahotɛfo, Ɔsorosoroni no nkurofo. Na n'ahɛman bɛtena hɔ daa, na ahemfo nyinaa bɛsɔre no na wɔayɛ osetie ama no.’

28 “Asem no awiei ni. Me, Daniel, m’adwennwene yi haw me yiye na m’anim sesae, na mede saa nsem yi siee me koma mu.”

8

Odwennini Ne Ɔpapo Ho Anisoadehu

1 Ɔhene Belsasar adedi mfe abiesa so, me, Daniel, minyaa anisoadehu foforo bi a na edi nea ada ne ho adi akyerε me dedaw no akyi.

2 M’anisoadehu mu no, mihuu sε na mewɔ Susa abanwa a εwɔ Elam mantam no mu; na m’anisoadehu mu no, na mewɔ Asuka Ulai ho.

3 Memaa m’ani so no, mihuu Odwennini a ɔwɔ mmen atenten abien na ogyina suka no ho wɔ m’anim. Na ne mmen no woware. Na ne mmen no baako ware sen baako, nanso nea εware no, akyiri no, enyinii.

4 Mehwεε Odwennini no sε ɔrepempem kɔ atɔε, atifi ne anafo fam. Na aboa biara ntumi nnyina n’anim, na obiara nni hɔ a obetumi agye obi foforo afi ne nsam. Ɔyεε nea ɔpε, na ɔyεε ɔkεse.

5 Bere a migu so redwen eyi ho no, prεko pε, ɔpapo bi a ɔwɔ aben kεse bi a etua n’ani abien no ntam pue fii atɔε fam, twaa mu faa asase no nyinaa so a ne nan mpo nka fam.

6 Ɔde n’ani kyerεε Odwennini a ɔwɔ mmen abien no a mihuu sε na ogyina suka no ho no. Na ɔde ahɔɔden tuu mmirika kɔɔ ne so.

7 Ɔpapo no sii ntɔkɔnan a emu yε den, na ɔpem Odwennini no bubuu ne mmen abien no. Odwennini no yεε mmerεw na wantumi annyina ɔpapo no anim; enti ɔpapo no pem no hwee fam,

tiatiaa no so, na obiara antumi annye no amfi ne nsam.

⁸ Ɔpapo no beyeɛ onioɔdenfo kese. Nanso, n'aniɔden no duu ne mpɔmpɔnso no, n'aben kese no bui, na n'anan mu no, mmen akese anan fifi a ekyerekyere ɔsoro mframa anan no so.

⁹ Aben foforo bi puee wɔ mmen akese no mu baako ho. Efi ase kakraa bi, na ne tumi yeɛ kese kɔɔ anafo ne apuei fam, de kɔɔ Asase Feeɛɛ no so.

¹⁰ Enyinii ara kɔkaa ɔsoro asafo, na ɔtotow asafo no mu bi a wɔye nsoromma guguu fam, tiatiaa wɔn so.

¹¹ Na ɔmaa ne ho so beyeɛ ne ho ɔkese se ɔsoro asafo no Sahene. Ogyee daa daa afɔre fii ne nsam, na ɔsee ne kronkron tenabea ho.

¹² Esiane atuatew no nti, wɔde ahotefo asafo no ne wɔn daa daa afɔre maa no. Na wɔtow nokware kyenee.

¹³ Afei metee ɔkronkronni bi se ɔrekasa, na ɔkronkronni foforo bisaa no se, “Bere ben na anisoadehu yi beba mu—nea efa daa daa afɔre, atuatew a eɔde ɔsee ba, kronkron tenabea a wobegyaa mu ama, ne AWURADE asafo a wobetiatia wɔn so no?”

¹⁴ Obuaa no se, “Ebedi anwummere ne anɔpa ahorow 2,300, ansa na wɔasan atew kronkron tenabea no ho.”

Anisoadehu No Nkyerɛase

¹⁵ Bere a me Daniel, merehwɛ anisoadehu na mepɛɛ se mete ase no, obi a ɔte se ɔbarima begyinaa m'anin.

16 Na metee onipa nne a εrefre fi Ulai mu se, “Gabriel, kyere saa obarima yi anisoadehu no ase.”

17 Orebɛn faako a na migyina no, misuroe, na mede m’anim butuw fam. Oka kyereε me se, “Onipa ba, te ase se anisoadehu no fa awieibere no ho.”

18 Bere a orekasa akyere me no, medaa nnaħo a m’anim butuw fam. Na osoo me mu de me gyinaa m’anan so.

19 Okae se, “Merebeka nea ebese akyiri no wo abufuwbere mu akyere wo, efise anisoadehu no fa awiei bere a wəahye no ho.

20 Odwennini a owo mmen abien no gyina ho ma Media ne Persia ahemfo no.

21 Oɔpapo niodenfo no ye Helahene, na aben kɛse a etua n’ani ntam no ye ohene a odi kan no.

22 Mmen anan a ebeseii mmen a ebubuu no anan mu no gyina ho ma ahenni anan a ebese a fi ne man no mu, nanso won tumidi renye pe.

23 “Won adedi no reko awiei no, bere a atuawefo no aye atirimoden mmoroso no, ohene a oye den, na odi akontonkyesem besore.

24 Obeye den yiye a emfi n’ankasa tumi mu. Obese ade ama nnipa ho adwiriw won, na obedi nkonim wo biribiara a obeye mu. Obese ahoodenfo ne akronkronfo.

25 Obema nnaadaa agye ntin, na obeye ahomaso. Obese bebree a ommɔ nkae, na obese atia ahemma mu oheneba no, nanso wobese no a emfi onipa ahooden mu.

²⁶ “Anwummere ne anɔpa anisoadehu a wɔde ama wo no ye nokware, nanso, so ano, efise efa daakye bi a ennya mmae ho.”

²⁷ Me, Daniel, meyeɛ mmerew, na meyaree nna kakra. Akyiri no, mesɔre koyee ɔhene adwuma. Anisoadehu no yee me ahodwiriw; na eboroo ntease so.

9

Daniel Mpaebɔ

¹ Ahasweros babarima Dario (a n’ase fi Media) a woyee no ɔhene wɔ Babilonia ahenni so no,

² afe a edi kan no, me, Daniel, metee ase fii kyerewsem mu senea AWURADE de maa Odiyifo Yeremia se, Yerusalem beda mpan mfirmhyia aduɔson.

³ Eno nti, mifuraa atweaatam de nsɔ yee me ho dii mmuada. Afei mede nkotosre kɔɔ AWURADE Nyankopɔn anim kɔbɔɔ mpae sree.

⁴ Mebɔɔ AWURADE me Nyankopɔn mpae, na mepaee mu kae se:

“AWURADE, wo a wo so na woye Onyankopɔn nwonwani! Wo a wudi ɔɔɔ apam so—ɔɔɔ apam a woaye ama wɔn a wɔɔ wo na wodi wo mmara so.

⁵ Yeaye bone, na yeaye mfomso. Yeabɔ atirimɔden na yeatew atua; yeakwati wo mmara ne w’ahyede.

⁶ Yeantie w’asomfo adiyifo a wɔkasaa wɔ wo din mu kyeree yen ahemfo ne ahenemma ne agyanom ne nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa.

⁷ “AWURADE, woye ɔtreneeni, nanso nne de, yen anim agu ase, Yudafo ne Yerusalemfo ne

Israelfo nyinaa, wɔn a wɔben ne wɔn a wɔwɔ akyirikyiri a wɔabɔ apansam. Esiane yen amumɔye nti, yen anim agu ase.

⁸ AWURADE, aniwu aka yen ne yen ahemfo, ahenemma ne yen agyanom, efise yeaye bɔne atia wo.

⁹ Ɛwɔ mu se, yeatew AWURADE yen Nyankopɔn anim atua, nanso ɔye ahummɔbɔ na ɔde bɔne kyɛ.

¹⁰ Yeanye osetie amma AWURADE yen Nyankopɔn, na yeanni ne mmara a ɔnam n'asomfo adiyifo so de maa yen no so.

¹¹ Israel nyinaa abu wo mmara so, na wɔafi ho a wɔmpɛ se wɔye osetie ma wo.

“Enti nnome ne atemmu a wɔaka ntam akyerew wɔ Onyankopɔn somfo Mose Mmara mu no, wɔahwie agu yen so, se yeaye bɔne atia wo nti.

¹² Ɔhaw kese a wɔbɔɔ ho kɔkɔ se wɔbeyɛ atia yen ne yen ahemfo no, woaye. Ɔsoro ase nyinaa, biribiara nsii senea asi wɔ Yerusalem no bi da.

¹³ Senea wɔakyerew wɔ Mose mmara mu no, saa amanehunu yi nyinaa aba yen so, nanso yenhwehwɛ AWURADE yen Nyankopɔn mmɔborɔhunu, se yebefi yen bɔne ho na yeape nokware akyi kwan.

¹⁴ AWURADE antwentwen se ɔde amanehunu no beba yen so, efise AWURADE yen Nyankopɔn ye pe wɔ biribiara a ɔye mu, nanso yeanye osetie amma no.

¹⁵ “AWURADE yen Nyankopɔn, wo a wode nsa a eye den yii wo nkurɔfo fii Misraim, de gyee din a atena ho abesi nne yi, yeaye bɔne, yeaye mfomso.

¹⁶ AWURADE, senea wo trenee nneye nyinaa te no nti, yi w'abufuw ne w'anibere fi wo kuropon Yerusalem ne wo bepɔw kronkron no so. Esiane yen bone ne yen agyanom amumoye nti, nnipa a wɔatwa Yerusalem ho ahyia no nyinaa di Yerusalem ne wo nkurofo ho few.

¹⁷ "Na afei yen Nyankopon, tie w'akoa mpaebɔ, ne ne nkotosɛ. Wo nti, AWURADE, tew w'anim bio kyere wo kronkronbea ho a agyigya no.

¹⁸ Ye aso, me Nyankopon na tie; bue w'ani, na hwe kuropon a wo Din da so a agyigya no. Enye yen trenee nti na yede yen nkotosɛ aba w'anim, na mmom eye wo mmɔborɔhunu bebrebe no nti.

¹⁹ AWURADE, tie! AWURADE, fa kye! AWURADE, tie na ye! Wo nti, me Nyankopon, ntwentwen w'anan ase, efise wo Din da wo kuropon ne wo nkurofo so."

Gabriel Kyere Daniel Anisoadehu No Ase

²⁰ Bere a merekasa na merebɔ mpae, na mereka me ne me nkurofo Israelfo bone akyerɛ, na mede m'adesɛ reto AWURADE me Nyankopon anim ama ne bepɔw kronkron no,

²¹ na migu so rebɔ mpae no, Gabriel a mihuu no kan anisoadehu mu no de ahɔhare baa me nkyen beye anwummere afɔrebɔ bere mu.

²² Okyerɛkyerɛ me se, "Daniel, maba ha se merebre wo nhumu ne ntease.

²³ Wufii ase se worebɔ mpae pe no, mmuae bae, na maba se merebeka akyerɛ wo, efise, wobu wo yiye. Enti dwene asem no ho na te anisoadehu no ase.

24 “ ‘Mmere aduɔson ahorow ason’ na wɔahyɛ ama wo nkurofo ne wo kuropon kronkron no sɛ wɔmfa nnyae mmarato, na wontwa bɔneyɛ so, na wɔmpata atirimoden, na trenɛɛ a to ntwɔ da mmra, na wɔnsɔw anisoadehu ne nkɔmhyɛ ano, na wɔnsra Kronkron mu Kronkronbea ho ngo.

25 “Tie na te eyi ase: Efi bere a asem no bɛkɔ ama wɔasi Yerusalem ayɛ no foforo, kosi sɛ Nea Wɔasra no Ngo no bɛba no bɛyɛ mmere ason ahorow ‘ason’, ne aduosia abien ahorow ‘ason.’ Wobeyiyi mmorɔn ne akwan na wɔayɛ bammɔ a eyɛ den, nanso ɛbɛyɛ ahohiahia bere mu.

26 Mmere aduosia abien ahorow ason akyi no, wobekum Nea Wɔasra no ngo no a wɔrennya ne ho asem biara. Ɔhene a ɔbɛba no nkurofo bɛba abɛsɛɛ kuropon ne kronkronbea no. Awiei no bɛba sɛ nsuyiri, na ɔko ne mu ahoyeraw bɛba akosi awiei sɛnea wɔahyɛ no.

27 Ɔbɛhorɔ ɔno ne nnipa bebree ntam apam so dua wɔ mmere ‘ason’ baako mu. Na mmere ‘ason’ no mfimfini no, obegyɛɛ afɔrebɔ ne ayɛyɛdema. Obɛdua abusude a ɛde ɔsɛɛ bɛba wɔ asɔredan no mu, kosi sɛ awiei a wɔahyɛ no behwie agu ne so.”

10

Daniel Hu Ɔbɔfo Wɔ Anisoadehu Mu

¹ Persiahene Kores adedi afe a ɛto so abiɛsa mu no, woyii asem bi adi kyereɛ Daniel (a na wɔfrɛ no Beltesasar). Na nkra no yɛ nokware, na ɛfa ɔko kɛsɛ bi ho. Onyaa nkra no nkyerɛase wɔ anisoadehu mu.

² Saa bere no, me, Daniel, midii awerehow nnaawɔtwe abiesa.

³ Manni aduan pa biara. Nam anaa nsa biara anka m'ano, na mamfa sradhuam ansra kosii nnaawɔtwe abiesa no awiei.

⁴ Ɔsram a edi kan no, da a εto so aduonu anan, bere a migyina asubɔnten kese Tigris konkɔn so no,

⁵ memaa m'ani so na mihuu ɔbarima bi a ofura nweratam. Na ɔbɔ sikakɔkɔɔ ankasa abɔso a efi Ufas wɔ n'asen mu.

⁶ Ne nipadua no te se aboɔdemmo. N'anim te se anyinam, n'ani te se ogyatɛn a εredɛw, ne nsa ne n'anani te se ayowa a wɔabere ho hyerɛnn, na ne nne nso te se nnipakuw nnyigyei.

⁷ Me, Daniel nko ara na minyaa saa anisoadehu no; nnipa a na wɔka me ho no anhu hwee. Ehu kese bi bɔɔ wɔn ma wuguan kohintawee.

⁸ Enti εkaa me nko ara a merehwe anisoadehu kese yi. Na m'ahɔɔden asa, m'anim hoaae; afei na minni ɔboafɔ biara.

⁹ Na metee se ɔrekasa; na meretie no no, mefaa mu daa nnaɔɔ a m'anim butuw fam.

¹⁰ Nsa bi soo me mu, maa me a me nsa ne me kotodwe rewosow biribiribiri no so.

¹¹ Ɔkae se, "Daniel, wo a wobu wo yiye, dwene nsem a merebeka akyere wo yi ho. Gyina pintinn, na wɔasoma me wɔ wo nkyɛn." Ɔkaa saa asem yi kyerɛɛ me no, mede ahopopo sɔree.

¹² Afei ɔkɔɔ so kae se, "Nsuro, Daniel. Efi da a edi kan a wɔpɛɛ se wote anisoadehu no ase na wobɛɛ wo ho ase wɔ wo Nyankɔpɔn anim no, na ɔtee wo nsem, na εno nti na maba yi.

¹³ Nanso ɔhene babarima a ofi Persia ahenni mu siw me kwan nnaɔɔ aduonu baako. Afei,

Mikael a ɔye ahenemma atitiriw no mu baako beboaa me, efise na wode me asie wo Persia hene nkyen.

¹⁴ Mprempren, maba se merebɛkyerɛkyerɛ wo nea ebɛba wo nkurofo so daakye, efise saa anisoadehu yi fa bere bi a erebɛba ho.”

¹⁵ Bere a ɔreka eyi akyerɛ me no, meboɔ me mu ase, na metɔɔ mum.

¹⁶ Afei obi a ɔte se onipa de ne saa kaa m’ano, na mibuee m’ano, fii ase kasae. Meka kyerɛɛ nea ogyina m’anim no se, “Anisoadehu no ama me ho adwiriw me, me wura, na minni oboafɔ biara.

¹⁷ Ebɛye den na w’akoa betumi ne wo akasa, me wura? M’ahooden asa, na mintumi nhome.”

¹⁸ Nea ɔte se onipa no de ne nsa kaa me bio, na ɔmaa me ahooden.

¹⁹ Ɔka kyerɛɛ me se, “Nsuro, wo a wobu wo bebree. Asomdwoe nka wo. Hyɛ wo ho den. Ye den.”

Ɔkasa kyerɛɛ me no, minyaa ahooden na mekae se, “Se woama me ahooden yi, kasa, me wura.”

²⁰ Enti obisae se, “Wunim nea enti a maba wo nkyen? Erenkyɛ, mesan ako na me ne Persia ɔhenɛbabarima akoko, na se meko a, Hela ɔhenɛbabarima bɛba;

²¹ nanso, medi kan aka nea woakyerɛw wo Nokware Nhoma no mu no akyerɛ wo. (Obiara nni m’afa a ɔko tia won, gye se Mikael a ɔye wo hene babarima no.

11

¹ Na Mediani Dario ahenni afe a edi kan no, misii gyinae se megyina n’akyi na mabo ne ho

ban.)

Anafo Fam Ne Atifi Fam Ahemfo

² “Na afei, meka mu nokware akyerε wo: ahemfo baasa besore wɔ Persia, wɔn akyi no, nea ɔto so anan a obenya ne ho akyerε nkae no besore. Ɔde n’ahonya mu ahɔɔden behwanyan obiara atia Hela ahenni.

³ Afei ɔhene kese bi besore wɔ tumi mu a ɔbeyε nea ɔpε.

⁴ Ne ba no akyi, wɔɔɔkyekyε n’aheman no mu anan. Erenko n’asefo nkyen, na ɔrennya tumi a na ɔwo no, efise wobetutu n’aheman no ase de ama afoforo.

⁵ “Ɔhene a ɔwo anafo fam no beyε den, nanso n’asafohene no mu baako beyε den asen no na ɔde tumi a eyε den bedi ahemman no so.

⁶ Mfe bi akyi no, wɔbeyε ayɔnko. Ɔhene a ɔwo anafo fam no babea beko ɔhene a ɔwo atifi fam no nkyen akoyε nnamfofa apam; nanso ɔbabea no renkura ne tumi mu bio, na ɔhene a ɔwo atifi fam ne ne tumi nso rennyina. Saa mmere no mu no, wobeyi ɔhene babea, adehye a wɔka ne ho, n’agya ne nea ogyinaa n’akyi nyinaa no ama.

⁷ “Obi a ofi anafo fam babea abusua mu besore asi n’anan mu. Na ɔde ɔɔm beba abehyεn ɔhene a ɔwo atifi fam aban no mu na ɔne wɔn ako na wadi wɔn so nkonim.

⁸ Ɔbefa wɔn anyame, ahoni a wɔde dade ayε ne wɔn ademude a wɔde dwete ne sikakɔkɔ ayε ako Misraim. Na mfe bi mu no, ɔbetwe ne ho afi ɔhene a ɔwo atifi fam no ho.

⁹ Afei ɔhene a ɔwo atifi fam no betow ahyε ɔhene a ɔwo anafo fam no so, nanso ɔbesan n’akyi ako n’ankasa asase so.

¹⁰ Ne mmabarima besiesie wɔn ho ama ɔko na wɔde asraafo dɔm kese beko te se asu a ayiri, akɔko ara akodu atamfo no aban no ho.

¹¹ “Afei ɔhene a ɔwɔ anafo fam no de abufuw kese besɔre na wako atia ɔhene a ɔwɔ atifi fam a ɔno nso wɔ asraafo dɔm kese, na obedi wɔn so nkonim.

¹² Se wɔde asraafo no ko a, ahantan behye anafo fam hene no ma, na obekunkum mpem-pem, nanso ne nkonimdi no renkye.

¹³ ɔhene a ɔwɔ atifi fam nso beboa asraafo afoforo a wɔdɔɔso sen kan de no, na mfirihya bebree akyi no, ɔde asraafo dɔm kese a wɔwɔ akode betu ɔsa.

¹⁴ “Saa mmere no mu, bebree besɔre atia ɔhene a ɔwɔ anafo fam. Wɔn a wodi akak-abensem wɔ w’ankasa wo nkurɔfo mu no betew atua senea ete wo anisoadehu no mu no, nanso wɔrenni nkonim.

¹⁵ Afei ɔhene a ɔwɔ atifi fam no beba abesisi mpie na ɔbeko agye kuropon a wɔagye ho ban no. Asraafo a wɔwɔ anafo fam no rennya ahɔɔden nko, na wɔn a wɔye den wɔ wɔn mu no mpo rentumi nnyina ɔko no ano.

¹⁶ ɔfowni no beye nea ɔpe na obiara rentumi nnyina n’anim. Obegye Asase Fɛɛɛ no abɔ so, na obenya tumi a ɔde besɛe no.

¹⁷ ɔbeye n’adwene se ɔde ahɔɔden a ɔwɔ wɔ n’ahenni no mu nyinaa beba, na afei ɔne ɔhene a ɔwɔ anafo fam no akɔye nnamfofa apam. ɔde ne babea bema no aware, na ɔnam so agu n’ahenni no, nanso n’atirimpɔw yi renye yiye na eremmoa no.

¹⁸ Afei ɔde n’ani bekyere mpoano aman so, na wadi mu bebree so nkonim, nanso, ɔsahene bi

de ɔhene yi ahomaso beba awiei na wadan abo no.

¹⁹ Eyi akyi no, ɔde n'ani bekyere aban a ewo n'asase so no, nanso obehintiw ahwe ase, na worenhu no bio.

²⁰ "Nea obedi n'ade no besoma towgyeni, senea ebeye a obenya nea ebema n'ahenni no anuonyam atena ho. Mfirihyia kakra bi akyi no, wobesee no; nanso eramfi abufuw anaa oko mu.

²¹ "Obi a wommu no na onye ɔdehye na obedi n'ade. Ɔbetow ahye ahenni no so bere a so nnipa no asom adwo won, na ɔde nnaadaa agye.

²² Afei ɔbetore asraafo dom a wontumi nkan won dodow no ase. Wobesee asraafo no ne ɔhenebabarima a ɔhye bohye no ase no.

²³ Wone no ye apam wie a, onam nnaadaa kwan so benya nnipa kakraa bi na wapere tumi.

²⁴ Se amantam a woye adefo no te nka se won asom adwo won a, ɔbetow ahye won so, na nea n'agyanom ne ne nenanom antumi anye no, obeye. Ɔbekyekye asade ne ahonyade ama n'akyidifo. Ɔbebo pow atu aban agu, nanso ebeye nna tiaa bi mu.

²⁵ "Obenya asraafo dom kese na wanya ahoden ne akokoduru asore atia ohene a ɔwo anafo fam. Ohene a ɔwo anafo fam no de asraafo a wɔdɔso na woye den betu ɔsa, nanso ɔrentumi nnyina, esiane pow ahorow a wɔabo de atia no nti.

²⁶ Won a ohene bo won akonhama no bebo mmɔden se wobehuan n'ase antweri; wobetwiw afa ohene no asraafo no so, na bebre nso betoto wo oko mu.

²⁷ Ahemfo baanu a bone adi won ti mu dem betena ɔpon baako ho, adi atoro akyere won ho

wɔn ho, nanso ɛrenkosi hwee, efise awiei no beba ne bere a wɔahye no.

²⁸ Ɔhene a ɔwɔ atifi fam no de ahonyade bebreɛ besan akɔ ne man mu, nanso ne koma rempe apam kronkron no. Ɔbeyɛ biribi atia apam kronkron no na wasan akɔ ne man mu.

²⁹ “Bere a wɔahye no du a, ɔbetow ahyɛ anafo aman no so bio, nanso saa bere yi de, ɛrenye yiye mma no sɛ kan no.

³⁰ Ahyɛn a wofi aman a ɛwɔ mpoano wɔ atɔɛ fam no beko atia no, na n’abasa mu bebu. Enti ɔbesan n’akyi na ɔde n’abufuw akowie apam kronkron no so, na ɔne wɔn a wɔpo apam kronkron no beyɛ baako.

³¹ “Na n’asraafo besɔre. Wobegu asɔredan no aban ho fi, na wɔagu daa daa afoɛreɔ no. Wɔde abusude a ɛde ɔsɛɛ ba besi anan mu.

³² Ɔde nnaadaa beko so asɛɛ wɔn a wobu apam no so, nanso wɔn a wonim wɔn Nyankopɔn no besɔre atia no denneennen.

³³ “Anyansafo bekyerɛkyerɛ bebreɛ, nanso bere bi mu no, wɔbetoto wɔ afoa ano, wɔbehyew wɔn, wɔbefa wɔn nnommum anaa wɔbefom wɔn nneɛma.

³⁴ Sɛ wɔhwe ase a, wobɛnya mmoa kakra, na bebreɛ a wonni nokware beko akɔdɔm wɔn.

³⁵ Anyansafo no mu bi behintihintiw. Ɛnam so bɛma wɔasiesie wɔn, ahohoro wɔn ho fi na wɔayɛ wɔn a wɔn ho nni nkekɛe akosi awiei bere no, efise ɛbeba bere a wɔahye no.

Ɔhene A Ɔma Ne Ho So

³⁶ “Ɔhene no beyɛ nea ɔpe, ɔbɛma ne ho so, aye ne ho ɔkɛsɛ asen onyame biara, na waka nea obi ntee da afa anyame mu Nyame no ho. Obɛnya

nkɔso akosi se abufuw bere no beba awiei, efise ese se nea wɔahye ato ho no ba mu.

³⁷ Obebu n'agyanom anyame animtiaa. Ɔremfa mmea no nyame a wɔɔ no anaa onyame foforo biara nye hwee, na mmom ɔbema ne ho so aboro wɔn nyinaa so.

³⁸ Ɔde aban no nyame, nyame a n'agyanom nnim besi wɔn anan mu; ɔde sikakɔkɔ, dwete, abɔɔdemmo ne akyede a esom bo bedi no ni.

³⁹ Ɔde mmoa a onya fi ananafo nyame ho no betow ahye aban a eye den pa ara so, na wɔn a wogye no to mu no, ɔbehye wɔn anuonyam. Obedi nnipa bebree so, na ɔbekyekye asase no mu de aye akatua.

⁴⁰ "Awiei no du a, ɔhene a ɔwɔ anafo fam no ne no beko, na ɔhene a ɔwɔ atifi fam no nso de nteaseenam, apɔnkɔsotefo ne po so asraafo bebree behyia no. Ɔbetow ahye aman bebree so na watwiw afa wɔn so te se nsuyiri.

⁴¹ Ɔbetow ahye Asase Fefe no so. Aman bebree betoto ase, nanso wobegye EDOM, Moab ne Amon mu fa kese afi ne nsam.

⁴² Ɔde ne tumi beko aman bebree so; na Misraim remfi mu totrotɔ.

⁴³ Ɔde ne nsa beto ademude a eye sikakɔkɔ, dwete ne Misraim ahonyade nyinaa so, na Libi-afo ne Etiopiafo aye n'asomfo.

⁴⁴ Nanso amannee a ɔbete afi apuei ne atifi fam bebɔ no hu, na ɔde abufuwhyew befi akɔ akɔsee bebree atɔre wɔn ase.

⁴⁵ Ɔbehoro n'adehye ntamadan wɔ po no ne bepɔw kronkron fefe no ntam. Na n'awiei beba a ɔrennya mmoa biara.

12

Awiei Mmere

¹ “Saa bere no, Mikael, ɔhene babarima titiriw a ɔbɔ wo nkurofo ho ban no besɔre. Ahohia bere bi beba a, efi aman no mfiase besi saa da no, biribi a ete saa nsii da. Nanso saa bere no, wo nkurofo no mu biara a wobehu sɛ woakyerew ne din wɔ nhoma no mu no, wobegye no nkwa.

² Nnipadɔm a wɔadede fam wɔ dɔte mu no benyan: ebinom beko daa nkwa mu, na ebinom nso ako aniwu ne daa ahohora mu.

³ Wɔn a wɔye anyansafo no behyerɛn te senea ɔsoro hyerɛn, na wɔn a wɔdan afoforo koɔ trenee mu no behyerɛn sɛ nsoromma, daapem.

⁴ Nanso wo Daniel, bobɔw na sɔw nsem a ewɔ nhoma mmobɔwee no ano kosi awiei bere no. Bebreɛ bekyinkyin akɔpɛ nimdeɛ.”

⁵ Afei, me Daniel, mehwe huu nnipa baanu bi wɔ m’anim; ɔbaako gyina asubɔnten no konkɔn so, na ɔbaako nso gyina konkɔn a ehwe baako no anim no so.

⁶ Wɔn mu baako bisaa ɔbarima a ofura nwera a ogyina asu no so no se, “Ebedi nnaahe ansa na anwonwade yi aba mu?”

⁷ ɔbarima no a ofura nwera na ɔwɔ asu no so no maa ne nsa nifa ne benkum so kyerɛɛ ɔsoro, na metee sɛ ɔde nea ɔte ho daa no kaa ntam se, “Ebeko so saa ara akosi bere bi, mmere bi ne bere sin bi. Sɛ nnipa kronkron no tumisɛe no ba awiei koraa a, wobewie saa nneema yi nyinaa.”

⁸ Metee, nanso mante ase. Enti mibisae se, “Me Wura den na ebefi eyinom nyinaa mu aba?”

⁹ Na obuae se, “Daniel ko, efise wɔabobo nsem no so, asɔw ano de akosi awiei mmere no.

¹⁰ Wobehohoro bebree ho a fi ne nkekae biara renka won ho, nanso atirimodenfo beko so aye atirimoden; won mu biara rente ase, nanso anyansafo de wobete ase.

¹¹ “Efi da a wobebra daa aforebo na wode akyiwade a ose nam ne so beba abesi ho no beye nnafua apem ahannu adukron.

¹² Nhyira ne nea otwen kosi nnafua apem ahaasa aduasa anum awiei no.

¹³ “Wo Daniel de, tintim kodu awiei. Wobehome, na nna no awiei no, wobesore na woakogye wo kyefa a ewo agyapade no mu.”

**Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™
Twi: Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Akuapem

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on

any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40